



## Verklaring vrijwillig vertrek uit Nederland

إقرار بالمغادرة الطوعية من هولندا

### 1 Gegevens van de vreemdeling / بيانات الأجنبي

- 1.1 V-nummer (indien bekend)  
رقم الأجنبي (إذا كان معروفاً)
- |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
- 1.2 Naam (zoals in het reisdocument)  
الاسم (كما في وثيقة السفر)
- Achternaam / اللقب
- 
- Voornamen / الإسماء الأولى
- 
- 1.3 Geslacht / الجنس
- Man / ذكر  
 Vrouw / انثى
- 1.4 Geboortedatum / تاريخ الميلاد
- | Dag | Maand | Jaar |
|-----|-------|------|
| يوم | شهر   | سنة  |
|     |       |      |
- 1.5 Geboorteplaats / محل الميلاد
- 
- 1.6 Geboorteland (zoals in het reisdocument)  
الوطنية (مثل في جواز السفر)
- 
- 1.7 Nationaliteit / الجنسية
- 
- 1.8 Als u ook onder een andere naam,  
geboortedatum, nationaliteit e.d. geregistreerd  
kan staan, vermeld deze dan hier.
- إذا كنت أيضاً مسجلاً باسم، تاريخ ميلاد، وجنسية  
مختلفة، وما إلى ذلك، فيرجى ذكر ذلك هنا
- 
-

## 2 Gezinsleden / أفراد الأسرة

*Let op!* U kunt deze verklaring alleen voor de volgende gezinsleden gebruiken:

- uw minderjarige kind;
- uw meerderjarige kind, maar alleen als u met het meerderjarige kind op hetzelfde adres staat ingeschreven;
- uw echtgeno(o)t(e), maar alleen als u met uw echtgeno(o)te op hetzelfde adres staat ingeschreven.

Elk meerderjarig gezinslid (echtgeno(o)t(e) of kind) voor wie u dit formulier gebruikt, dient hieronder zijn handtekening te plaatsen. Daarmee verklaart het gezinslid deze vertrekverklaring ook op hem van toepassing.

*Let op!* Als uw meerderjarige kind en/of uw echtgeno(o)t(e) op een ander adres staan ingeschreven dan uzelf, dienen zij zelf een formulier *Verklaring vrijwillig vertrek uit Nederland* in te vullen en te ondertekenen.

*انتبه!* يمكنك استخدام هذا الإقرار فقط لأفراد الأسرة التاليين:

- طفلك القاصر.
- طفلك البالغ ولكن فقط إذا كنت أنت مسجلاً مع طفلك البالغ في نفس العنوان؛
- زوجتك / زوجتك، ولكن فقط إذا كنت أنت مسجلاً مع زوجك / زوجتك في نفس العنوان.

يجب على كل فرد أسرة بالغ (الزوج أو الزوجة أو الطفل) تستخدم له هذه الإستمارة التوقيع أدناه. بذلك بصرح فرد الأسرة أن إعلان المغادرة هذا ينطبق عليه أيضاً.

*انتبه!* إذا كان طفلك البالغ و / أو زوجك / زوجتك مسجلين في عنوان آخر غيرك ، فيجب عليهم ملء وتوقيع إقرار المغادرة الطوعية من هولندا بأنفسهم.

Vul hier de gegevens in van de gezinsleden op wie de verklaring mede betrekking heeft.

املأ هنا بيانات أفراد الأسرة الذين يتعلق بهم الإقرار أيضاً

V-nummer (indien bekend) رقم الأجنبي (إذا كان معروفاً)	Naam الإسم	Geboortedatum (dd/mm/jz) تاريخ الميلاد (يوم شهر سنة)	Handtekening van het meerderjarige gezinslid توقيع فرد الأسرة البالغ
2.1	_____	___ / ___ / ___	_____
2.2	_____	___ / ___ / ___	_____
2.3	_____	___ / ___ / ___	_____
2.4	_____	___ / ___ / ___	_____

## 3 Over uw vertrek uit Nederland / حول مغادرتك من هولندا

3.1 Wat is uw bestemming?  
ما هي وجهتك؟

*Straat / الشارع*

\_\_\_\_\_

*Huisnummer en toevoeging / رقم الدار والإضافة*

\_\_\_\_\_

*Postcode / الرمز البريدي*

\_\_\_\_\_

*Plaats / المكان*

\_\_\_\_\_

*Land / البلد*

3.2 Telefoonnummer waarop u te bereiken bent

رقم الهاتف الذي يمكن الإتصال بك عليه

---

3.3 E-mail

البريد الإلكتروني

---

3.4 Wat is de datum van uw vertrek uit Nederland?

ما هو تاريخ مغادرتك من هولندا؟

Dag	Maand	Jaar
يوم	شهر	سنة

3.5 Op welke wijze gaat u Nederland verlaten (per auto, bus, trein, boot of vliegtuig)?

بأية طريقة ستترك هولندا (بالسيارة, الحافلة, القطار, المركب او الطائرة)؟

---

## 4 Verklaring / إقرار

- Met de ondertekening van deze verklaring verklaar ik het volgende. Ik verlaat Nederland vrijwillig. Ik stem ermee in dat nog openstaande procedures voor het verkrijgen van een verblijfstitel worden beëindigd en/of de verblijfsvergunning wordt ingetrokken (procedures tegen terugkeerbesluit en inreisverbod vallen hier niet onder). Ik stem ermee in dat ik na mijn vertrek word uitgeschreven uit de Gemeentelijke Basisregistratie Personen (BRP). Ik stem ermee in dat mijn vertrek uit Nederland door de gemeente wordt geregistreerd in de Basisregistratie Personen (BRP).

Voor zover van toepassing:

Ik verklaar dat bovenstaande verklaringen ook gelden voor alle gezinsleden die in sectie '2 Gezinsleden' worden genoemd.

Ik heb de inhoud van deze verklaring volledig begrepen.

- بتوقيعي على هذا الإقرار أعلن ما يلي. أغانر هولندا طواعية. أوافق على إنهاء أي إجراءات معلقة للحصول على تصريح إقامة و / أو إلغاء تصريح الإقامة (الإجراءات ضد قرار العودة وحظر الدخول لا تقع ضمنها). أوافق على شطبي من التسجيل الأساسي البلدي للأشخاص (BRP) بعد مغادرتي. أوافق على ان يتم تسجيل مغادرتي من هولندا من قِبَل البلدية في السجل الأساسي للأشخاص (BRP).

حيثما ينطبق:

أقر بأن الإقرارات المذكورة أعلاه تنطبق أيضًا على جميع أفراد الأسرة المذكورين في القسم "2 أفراد الأسرة".

لقد فهمت تماما محتويات هذا الإقرار.

4.1 Naam / الاسم

---

4.2 Plaats en datum  
المكان والتاريخ

Plaats / المكان

Dag	Maand	Jaar
يوم	شهر	سنة

4.3 Handtekening  
التوقيع

---

## 5 Opsturen formulier / إرسال الإستمارة

Stuur dit formulier ingevuld en ondertekend naar:

إرسال هذه الإستمارة مملوءة وموقعة إلى:

IND Directie Asiel & Bescherming  
Postbus 18  
9560 AA Ter Apel

رقم المنظمة الدولية للهجرة (إذا كان ينطبق) / IOM-nummer (indien van toepassing)

إسم موظف مصلحة العودة والمغادرة (إذا كان ينطبق) / Naam medewerker DT&V (indien van toepassing)

Stempel grenspost  
(indien van toepassing)

ختم موقع حدودي  
(إذا كان ينطبق)

### Verwerking van persoonsgegevens

De Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) verwerkt persoonsgegevens tijdens de behandeling van uw aanvraag, melding of verzoek. Dit betekent dat de IND gegevens opvraagt bij uzelf en bij andere organisaties of personen als dat nodig is. Ook gebruikt en bewaart de IND gegevens en geeft deze door aan andere organisaties. De IND houdt zich daarbij aan de regels die in de privacywetgeving staan. Zo moet de IND zorgvuldig en veilig met gegevens omgaan. De wet geeft ook rechten. Als u dat vraagt, mag u bijvoorbeeld zien welke gegevens de IND over u verwerkt. Ook kunt u informatie krijgen over waarom de IND deze gegevens verwerkt en aan wie deze zijn doorgegeven. Op [www.ind.nl](http://www.ind.nl) leest u hoe de IND met uw gegevens omgaat en welke rechten u hebt. Ook leest u hoe u gebruik kunt maken van uw rechten.

### معالجة البيانات الشخصية

تعالج مصلحة الهجرة والتجنس (IND) البيانات الشخصية أثناء البت بطلبك، إخطارك أو مناشدتك. هذا يعني أن IND تطلب بيانات منك أنت ومن منظمات أو أشخاص آخرين إذا لزم الأمر. تستخدم IND أيضًا البيانات وتخزنها وتمررها إلى منظمات أخرى. عند القيام بذلك تلتزم IND بالقواعد الواردة في تشريع الخصوصية. هكذا يجب على IND معالجة البيانات بعناية وأمان. كما يعطي القانون حقوقًا. إذا طلبت ذلك، يمكنك على سبيل المثال، أن ترى أية بيانات تعالجها IND عنك. يمكنك أيضًا الحصول على معلومات حول سبب معالجة IND لهذه البيانات ولمن تم نقلها. تقرأ على [www.ind.nl](http://www.ind.nl) كيف تتعامل IND مع بياناتك وما هي الحقوق التي لديك. يمكنك أيضًا قراءة كيف يمكنك الاستفادة من حقوقك.

Let op! Als de vertaling van dit formulier tot interpretatieverschillen leidt, dan is de Nederlandse versie leidend.

انتبه! إذا أدت ترجمة هذه الإستمارة إلى اختلافات في التفسير، عندها يؤخذ بالنسخة الهولندية.